



## CHAPITRE 12

Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel  
Archange

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

Preamble.

**A**TTENDU que pour reconstruire leur hôpital incendié en 1939 les Sœurs de la Charité de Québec ont émis des obligations pour un montant de deux millions cinq cent mille dollars, portant intérêt à quatre pour cent, datées du 1er août, 1940, échéant le 1er août, 1950, mais rachetables par anticipation après sept ans de la date de leur émission;

Attendu que le gouvernement de la province de Québec a garanti le remboursement de ces obligations;

Attendu que les Sœurs de la Charité de Québec ont projeté d'exercer leur droit de racheter par anticipation, quant au solde de ces obligations s'élevant, au 1er août 1947, à deux millions deux cent cinquante-cinq mille dollars, au moyen d'un nouvel emprunt à un taux d'intérêt moindre;

Attendu que cette opération financière bénéficierait aux Sœurs de la Charité et à la province et qu'il y a lieu, en conséquence, de favoriser cette conversion d'obligations en garantissant ce nouvel emprunt;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Guarantee authorized.

**1.** Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à garantir, aux conditions qu'il déterminera, l'emprunt de conversion que les Sœurs de la Charité de Qué-

## CHAPTER 12

An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel  
Archange

[Assented to, the 10th of May, 1947]

Preamble.

**W**HEREAS in order to reconstruct their hospital burned in 1939 Les Sœurs de la Charité de Québec have issued bonds to an amount of two million five hundred thousand dollars, bearing interest at four per cent, dated the 1st of August 1940, falling due on the 1st of August 1950, but redeemable by anticipation after seven years from the date of their issue;

Whereas the Government of the Province of Quebec has guaranteed the repayment of these bonds;

Whereas Les Sœurs de la Charité de Québec intend to exercise their right to redeem by anticipation, as to the balance of these bonds amounting, on the 1st of August, 1947, to two million two hundred and fifty-five thousand dollars by means of a new loan at a lower rate of interest;

Whereas this financial operation would benefit Les Sœurs de la Charité and the province and it is therefore expedient to favour such conversion of bonds by guaranteeing this new loan;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Guarantee authorized.

**1.** The Lieutenant-Governor in Council is authorized to guarantee, upon the conditions he shall determine, the conversion loan which Les Sœurs de la Charité

bec pourront contracter aux fins de racheter par anticipation les obligations qu'elles ont émises, avec la garantie du gouvernement de cette province, le 1er août 1940, pour la reconstruction de l'Asile Saint-Michel Archange, pourvu que le montant du nouvel emprunt n'excède pas deux millions deux cent cinquante-cinq mille dollars, que le taux d'intérêt payable sur cet emprunt ne dépasse pas trois et demi pour cent par année et qu'à tous autres égards le nouvel emprunt n'impose pas à la province d'obligations plus onéreuses que celles de l'emprunt racheté.

de Québec may contract for the purpose of redeeming by anticipation the bonds which they have issued, with the guarantee of the Government of this province, on the 1st of August, 1940, for the reconstruction of l'Asile Saint-Michel Archange, provided that the amount of the new loan shall not exceed two million two hundred and fifty-five thousand dollars, that the rate of interest payable on this loan shall not exceed three and one-half per cent per annum and that in all other respects the new loan shall not impose upon the province more onerous obligations than those of the redeemed loan.

Ententes  
autorisées.

**2.** Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à conclure, avec les Sœurs de la Charité de Québec, toute entente qu'il juge équitable et opportune pour affecter, au remboursement de l'emprunt de conversion, une partie des montants payables à cette communauté pour l'hospitalisation des malades dans l'Hôpital Saint-Michel Archange.

**2.** The Lieutenant-Governor in Council is authorized to conclude, with Les Sœurs de la Charité de Québec, any agreement which he deems equitable and expedient to affect, to the repayment of the conversion loan, a part of the amounts payable to this community for the hospitalization of the patients in l'Hôpital Saint-Michel Archange.

Dépenses.

**3.** Les dépenses occasionnées au gouvernement de la province pour l'exécution de la présente loi sont payables à même le fonds consolidé du revenu.

**3.** The expenses incurred by the Government of the province for the carrying out of this act shall be payable out of the consolidated revenue fund.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction.